

**АННОТАЦИЯ**  
**РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**  
**«ПРАКТИКУМ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ»**

**Направление подготовки (специальность)**  
**45.05.01. Перевод и переводоведение.**  
**Специализация «Лингвистическое обеспечение**  
**межгосударственных отношений».**  
**Квалификация (степень) – Лингвист-переводчик.**  
**Форма обучения - очная, очно-заочная.**

**1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

В соответствии с требованиями ФГОС ВПО по направлению подготовки (специальности) 035701.65 Перевод и переводоведение целями учебной дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации» являются:

- подготовка специалиста к профессиональной деятельности в области перевода;  
- формирование соответствующих общекультурных, профессиональных и профессионально-специализированных компетенций, обеспечивающих готовность выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины заключаются:

- расширении у студентов лингвокультурной компетенции как составляющей их будущей профессии;
- формировании у обучаемых способности непредвзятой оценки явлений иноязычных культур, исключения оценивающей реакции на новую ситуацию до получения полной информации о ней, умения устанавливать коррелятивные связи между явлениями разных лингвокультур;
- выработке способности использовать материал курса при освоении профессии лингвиста-переводчика и в практической деятельности по специальности;
- формировании у обучаемых широкого лингвокультурного кругозора и эстетического вкуса, языкового чутья и интуиции, а также потребности и способности к самообразованию.

## **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ**

«Практикум по межкультурной коммуникации» является одной из факультативных учебных дисциплин.

Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов). При очной форме обучения аудиторных занятий – 54 часа, из них лекции – 18 часов, семинарские занятия – 36 часов, в том числе в активной/интерактивной форме 18 часов. Время на самостоятельную работу – 54 часа.

При очно-заочной форме обучения аудиторных занятий -24 часа, из них лекции – 8 часов, семинарские занятия – 16 часов, в том числе в активной/интерактивной форме 8 часов; время на самостоятельную работу – 84 часа.

При изучении данной дисциплины студенты овладевают знаниями, умениями и навыками, необходимыми им при осуществлении профессиональной деятельности переводчика.

Изучение дисциплины «Практикум по межкультурной коммуникации» основывается на фундаментальных положениях «Теории межкультурной коммуникации», общего языкознания, психолингвистики, лингвокультурологии. В свою очередь, знание основных положений «Практикума по межкультурной коммуникации» позволит обучающимся всесторонне освоить тесно связанные с ней положения теории и практики перевода, реферирования, изучаемых иностранных языков и других дисциплин профессионального цикла учебного плана.

Знание основных положений «Практикума по межкультурной коммуникации» позволит студентам после получения квалификации «Специалист» продолжить образование по программам аспирантуры по соответствующей специальности.

Данная дисциплина изучается студентами очной и очно-заочной форм обучения на 4 курсе, в VII семестре. По завершении изучения дисциплины студенты сдают зачет.

## **3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Общекультурные компетенции:**

- способен понимать движущие силы и закономерности исторического процесса, роль личности в истории, особенности политической организации общества, способностью уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия (ОК-4);

- способность понимать социальную значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства. Проявлять нетерпимость к коррупционному поведению (ОК-5);

- способность осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач (ОК-6);

- способность к логически -правильному мышлению, обобщению. Анализу. Критическому осмыслению информации, систематизации, прогнозированию, постановке

исследовательских задач и выбору путей их решения на основании принципов научного познания (ОК-8):

- способность логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, готовить и редактировать тексты профессионального назначения, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии и участвовать в полемике (ОК-9);

- способность понимать сущность и значение информации в развитии современного информационного общества, сознавать опасности и угрозы, возникающие в этом процессе, соблюдать основные требования информационной безопасности, в том числе защиты государственной тайны (ОК-12);

#### **Профессиональные компетенции:**

- способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, цельности на основе композиционно-речевых форм (ПК-11);

- способность применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-15);

- способность оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию (ПК-24);

- способность творчески использовать теоретические положения гуманитарных и естественнонаучных дисциплин, а также их методы для решения практических профессиональных задач (ПК-29);

- способность анализировать взаимосвязи явлений и фактов действительности на базе владения методологией и методикой научных исследований (ПК-30);

- способность владеть основами современной информационной библиографической культуры (ПК-31);

- способность анализировать материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для самостоятельного использования (ПК-32);

#### **Профессионально-специализированные компетенции:**

- способность выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПСК-2).

### **4. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБРАЗОВАНИЯ, ФОРМИРУЕМЫМ ДИСЦИПЛИНОЙ**

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

#### **знать:**

- содержание и определяющие факторы межкультурной коммуникации;  
- лингво- и этнокультурные основы межкультурной коммуникации;  
- различные приемы коммуникативного поведения, его особенности в различных ситуациях межкультурной коммуникации;

#### **уметь:**

- идентифицировать причины кризисов в межкультурной коммуникации;  
- применять на практике полученные знания в различных ситуациях межкультурного взаимодействия;

- самостоятельно исследовать ситуации межкультурного общения;

#### **владеть:**

- методикой интерпретации различных видов коммуникативного поведения, использования полученных знаний в изучении иностранных языков и культур.

## **5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Тема 1.** Исследование межкультурной коммуникации

**Тема 2.** Социокультурная природа межкультурной коммуникации.

**Тема 3.** Социокультурные системы в межкультурной коммуникации

**Тема 4.** Межкультурная коммуникация в сферах менеджмента и бизнеса.

**Тема 5.** Межкультурная коммуникация в сфере образования.

**Тема 6.** Межкультурные конфликты

**Тема 7.** Разрешение межкультурных конфликтов

**Тема 8.** Межкультурная компетенция.

**Тема 9.** Межкультурный консалтинг, тренинг